



Europeiska  
unionens råd

---

Interinstitutionellt ärende:  
2022/0139 (NLE)

---

Bryssel den 19 september 2022  
(OR. en)

8974/22  
COR 1

LIMITE

AVIATION 87  
RELEX 628  
ASIE 24

#### **LAGSTIFTNINGSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT**

---

Ärende: Övergripande luftfartsavtal mellan medlemsstaterna i Sydostasiatiska nationers förbund, och Europeiska unionen och dess medlemsstater

---

Sidorna EU/ASEAN/sv 5, EU/ASEAN/S/sv 1, EU/ASEAN/S/sv 2, EU/ASEAN/S/sv 3 och EU/ASEAN/S/sv 4 ska ersättas med bifogade sidor.

som är parter i fördraget om Europeiska unionen och i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallade *EU-fördragen*) och som är medlemsstater i Europeiska unionen (nedan gemensamt kallade *EU-medlemsstaterna*, och enskilt *EU-medlemsstat*),

och

EUROPEISKA UNIONEN (nedan kallad *unionen* eller *EU*),

å andra sidan,

SOM ÖNSKAR främja sina intressen när det gäller luftfart som ett sätt att bidra till närmare politiska och ekonomiska förbindelser mellan de två regionerna,

SOM ERKÄNNER betydelsen av effektiva luftfartsförbindelser för att främja handel, turism, investeringar samt ekonomisk och social utveckling,

SOM ÖNSKAR förbättra luftrafiken och gynna ett internationellt luftfartssystem som baseras på en rättvis och konkurrensutsatt miljö, icke-diskriminering samt rättvisa och lika möjligheter för luftrafikföretag att konkurrera,

SOM ÖNSKAR tillgodose bästa möjliga flygsäkerhet och luftfartsskydd och som bekräftar sin djupa oro över sådana handlingar och hot mot luftfartygens säkerhet som äventyrar säkerheten för personer eller egendom, negativt inverkar på verksamhet med luftfartyg och undergräver den resande allmänhetens förtroende för den civila luftfartens säkerhet,

SOM NOTERAR att Aseans medlemsstater och EU-medlemsstaterna är parter i konventionen angående internationell civil luftfart, som undertecknades i Chicago den 7 december 1944,

PROTOKOLL ÖVER UTTALANDEN SOM GJORTS I SAMBAND MED  
UNDERTECKNANDET AV DET ÖVERGRIPANDE LUFTFARTSAVTALET  
MELLAN ASEAN OCH EU

Den 2 juni 2021 slutförde Europeiska unionens (EU) och dess medlemsstaters delegationer och medlemsstaterna i Sydostasiatiska nationers förbund (Asean) förhandlingar om det övergripande luftfartsavtalet mellan regeringarna i medlemsstaterna i Sydostasiatiska nationers förbund, och Europeiska unionen och dess medlemsstater (nedan kallat *avtalet*). I samband med undertecknandet av avtalet gjordes följande uttalanden:

UTTALANDE FRÅN MEDLEMSSTATERNA I SYDOSTASIATISKA NATIONERS  
FÖRBUND OCH EUROPEISKA UNIONEN OCH DESS MEDLEMSSTATER

Aseans medlemsstater, EU och dess medlemsstater kommer att vidta alla nödvändiga åtgärder i enlighet med sina respektive tillämpliga lagar och andra författningar för att så snart som möjligt sätta avtalet i kraft i enlighet med artikel 33 i avtalet. När det gäller Malaysia kommer landet att vidta alla nödvändiga åtgärder i enlighet med sina respektive tillämpliga lagar och andra författningar, med beaktande av artikel N i avtalet.

Aseans medlemsstater, EU och dess medlemsstater uttrycker sin avsikt att upprätthålla nära diskussioner och samordning, inom ramen för den gemensamma kommitté som föreskrivs i artikel 23 i avtalet, om insatser vid oväntade krishändelser, såsom covid-19-pandemin, i syfte att i möjligaste mån mildra eventuella störande effekter på lufttrafiken.

## UTTALANDE FRÅN MEDLEMSSTATERNA I SYDOSTASIATISKA NATIONERS FÖRBUND, UTOM MALAYSIA, OCH MEDLEMSSTATERNA I EUROPEISKA UNIONEN

De behöriga luftfartsmyndigheterna i Aseans medlemsstater och EU:s medlemsstater har för avsikt att, i den mån deras respektive tillämpliga lagar och andra författningar tillåter det, låta ansökningar om lufttrafik och trafiktillstånd från varandras lufttrafikföretag behandlas i välvillig anda på villkor som är likvärdiga med dem i avtalet, på grundval av samförstånd och ömsesidighet, från och med dagen för avtalets undertecknande och fram till dess att det träder i kraft.

## UTTALANDE FRÅN MALAYSIA

Malaysia får underrätta parterna i avtalet om att dess behöriga luftfartsmyndigheter har för avsikt att, i den mån dess respektive tillämpliga lagar och andra författningar tillåter det, låta ansökningar om lufttrafik och trafiktillstånd från EU:s lufttrafikföretag behandlas i välvillig anda på villkor som är likvärdiga med dem i avtalet, på grundval av samförstånd och ömsesidighet, från och med det datum som anges i den underrättelsen och fram till dess att avtalet träder i kraft.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll över uttalanden.

UNDERTECKNAT i [STAD], [LAND] den [...] dagen i [månad] år [...] på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken.

För Konungariket Belgien:

För Republiken Bulgarien:

För Republiken Tjeckien:

För Konungariket Danmark:

För Förbundsrepubliken Tyskland:

För Republiken Estland:

För Irland:

För Republiken Grekland:

För Konungariket Spanien:

För Republiken Frankrike:

För Republiken Kroatien:

För Republiken Italien:

För Republiken Cypern:

För Republiken Lettland:

För Republiken Litauen:

För Storhertigdömet Luxemburg:

För Ungern:

För Republiken Malta:  
För Konungariket Nederländerna:  
För Republiken Österrike:  
För Republiken Polen:  
För Republiken Portugal:  
För Rumänien:  
För Republiken Slovenien:  
För Republiken Slovakien:  
För Republiken Finland:  
För Konungariket Sverige:  
För Europeiska unionen:



För Brunei Darussalams regering:  
För Konungariket Kambodjas regering:  
För Republiken Indonesiens regering:  
För Demokratiska folkrepubliken Laos regering:  
För Malaysias regering:  
För Republiken Unionen Myanmars regering:  
För Republiken Filippinernas regering:  
För Republiken Singapores regering:  
För Konungariket Thailands regering:  
För Socialistiska republiken Vietnams regering: